



# P63

## РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

СИК МАРКИНГ  
Рут де Лимоне, 13  
Зак де ла Брайль  
69380 ЛИСЬЁ – ФРАНЦИЯ)  
(SIC MARKING  
13 route de Limonest  
Z.A.C. de la Braille  
69380 LISSIEU – FRANCE)  
Тел.: (+33).04.72.54.80.00  
Факс: (+33).04.78.47.39.40  
E-Mail : [info@sic-marking.com](mailto:info@sic-marking.com)  
<http://www.sic-marking.com>

<b>Date</b>	<b>R</b>
18/06/2014	0
21/07/2014	1
29/07/2014	2

# СОДЕРЖАНИЕ

---

<b>СОДЕРЖАНИЕ</b>	<b>3</b>
<b>ПРЕЗЕНТАЦИЯ</b>	<b>5</b>
<b>УСТАНОВКА И ЗАПУСК</b>	<b>6</b>
1. Распаковка .....	6
2. Установка .....	6
2.1. Фиксирование аппарата .....	6
2.2. Электрические соединения .....	7
<b>ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА ДЛЯ МАРКИРОВКИ</b>	<b>9</b>
1. Меры безопасности .....	9
2. Контроллер .....	9
3. Программное обеспечение .....	9
4. Аппарат для маркировки .....	9
4.1. Расположение и фиксирование маркируемой детали .....	9
4.2. Регулировка аппарата для маркировки .....	10
4.3. Пуск / Остановка маркировки .....	10
<b>ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ</b>	<b>12</b>
1. Введение .....	12
2. Послегарантийное обслуживание .....	12
3. Профилактическое техническое обслуживание .....	13
4. Руководство по поиску и устранению неисправностей .....	14
5. Техническое обслуживание кабеля электропитания.....	15
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>	<b>16</b>

---



# ПРЕЗЕНТАЦИЯ

---

Благодарим за выбор ударно-точечной системы (которая также носит название «микроударной» маркировки) для Ваших решений по маркировке изделий.

Системы производства SIC MARKING позволяют улучшить прослеживаемость Ваших изделий и в то же время отвечают промышленным стандартам.

Мы рады приветствовать Вас в качестве пользователя наших систем.

В настоящем руководстве содержится информация об устройстве для маркировки и указания по использованию маркировочных установок ударно-точечного типа. Перед тем как устанавливать систему, рекомендуется внимательно прочитать настоящее руководство.

Пожалуйста, обращайтесь в нашу техническую службу за дополнительной информацией.

# УСТАНОВКА И ЗАПУСК

---

## 1. Распаковка

За исключением случая, когда мы непосредственно поставляем систему, она обычно отправляется заказчику в соответствующей упаковке, которую необходимо сохранить на случай возврата.

Из отдельных упаковок следует осторожно извлечь составные компоненты системы (контроллер, ручной пульт управления, различные опции и т.д.).

## 2. Установка

### 2.1. Фиксирование аппарата

✓ Аппарат стационарного типа с колонной:

- Установить машину на твердой и устойчивой несущей конструкции.
- По окончании монтажа установки маркировки закрепить ее основание двумя винтами M10.

✓ Аппарат интегрируемого типа:

- Установить машину на твердой и устойчивой несущей конструкции.
- Закрепить маркировочную головку на аппарате в соответствии с указаниями, приведенными на чертеже установки аппарата в оборудование; **допустимая длина резьбы составляет максимум 8 мм.**

✓ Портативные аппараты:

Фиксация не требуется, блок маркировки сконструирован таким образом, чтобы удерживать его вручную.

**Примечание: Интегрируемые и портативные аппараты предназначены для функционирования в любом положении (вертикальном, горизонтальном, с иглой направленной вниз или вверх.)**

## 2.2. Электрические соединения

- Используя разъем типа SUB-D 25, подключить аппарат для маркировки к разъему «marker» («маркер») контроллера, который расположен сзади контроллера. Для аппаратов интегрируемого типа выполнить то же самое используя соединительный кабель;
- Правильно затянуть винты разъема.

*Примечание: Для получения более подробной информации о подключении см. Руководство пользователя для контроллера.*



**Ни в коем случае не следует вынимать вилку разъема контроллера при включенном питании, так как это может привести к серьезным неисправностям.**



Рис. 1 задняя панель контроллера e10

### 2.3. Разъемы контроллера





N°	Название	Подключение		Артикул
1	MARKER	Маркиратор		
2	I/O	Ввод/Вывод/Выбор файла		
3	START/STOP	Кнопки старт/стоп		
4	SERIAL	ПК / PLC		
5	HOST	ПК / PLC		
6	USB DEVICE	ПК		
7	ACCESSORY 1	D-Ось	Опционально	3 300 050
8	ACCESSORY 2	Z-Ось / 4я Ось		
9	PROFIBUS	ПК	Опционально	
10	ETHERNET	ПК	Опционально	3 300 051
11	USB KEYBOARD	USB Клавиатура		
12	WIFI	Антенна		
13	TRAPPE A.U / BATTERIE		Опционально	
14	CONF OPT COM	Зарезервировано		
15	POWER SUPPLY	Сеть		



# ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА ДЛЯ МАРКИРОВКИ

---

## 1. Меры безопасности

	Интенсивное использование установки может привести к нагреву системы до 100 °С и выходу из строя соленоида.
	Рекомендуется использовать защитные очки.
	Рекомендуется также использовать шумозащитный шлем, поскольку шум функционирующей установки составляет 76 дБ при работе на средней скорости с материалами из стали.
	Ни в коем случае не следует использовать установку для маркировки вхолостую, без какой-либо поверхности для маркировки, поскольку при этом можно повредить маркирующую головку.

## 2. Контроллер

См. руководство по программному обеспечению.

## 3. Программное обеспечение

См. руководство по программному обеспечению.

## **4. Аппарат для маркировки**

### **4.1. Расположение и фиксирование маркируемой детали**

Даже если деталь не подвержена сильным нагрузкам, ее необходимо зафиксировать в неподвижном состоянии для достижения оптимального качества маркировки.

В зависимости от поверхности и условий маркировки система фиксации может сильно отличаться: начиная от простого ручного крепления маркируемой детали к металлическому угольнику (кронштейну) до систем с механической, магнитной или пневматической фиксацией детали.

В ручных портативных головках для фиксации применяется универсальная рамка противоскольжения. Рамку следует приложить к маркируемой поверхности и удерживать аппарат во время маркировки вручную.

Устройство фиксации детали обеспечивает такое положение маркируемой детали, при котором маркируемая поверхность оказывается параллельной плоскости перемещения иглы.

В случае портативных машин, если постоянно используется один и тот же тип маркируемой поверхности, рекомендуется изготовить специализированную крепежную оснастку, чтобы постоянно обеспечивалось одно и то же положение детали.

### **4.2. Регулировка аппарата для маркировки**

Качество маркировки сильно зависит от маркируемой детали; гладкая и ровная поверхность маркируется намного лучше, чем необработанная и неровная поверхность.

Как правило, необходимо устанавливать силу удара в зависимости от высоты символа. Чем меньше размер символа, тем меньшее усилие необходимо приложить для достижения хорошей читаемости. С помощью программного обеспечения можно также выбирать размеры букв для маркировки.

Для достижения хорошего качества маркировки очень важно отрегулировать силу удара и расстояние между маркирующей головкой и маркируемой поверхностью.

Ниже приводятся рекомендуемые значения расстояния между иглой и маркируемой деталью в зависимости от силы удара:

Сила удара	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Минимальное расстояние	0,5	0,5	0,5	1	1	2	3	5	6
Максимальное расстояние	1	2	3	5	6	7	9	9	9

**Максимальное расстояние между иглой и маркируемой деталью: 9 мм**

Перед тем как наносить маркировку на новую деталь, рекомендуется произвести пробные маркировки.

### **4.3. Пуск / Остановка маркировки**

- Установить на контроллере режим маркировки (подробную информацию см. в руководстве по программному обеспечению);
- Установить деталь, которую необходимо маркировать;
- Запустить маркировку нажатием на кнопку «Start» («Пуск») на блоке управления или на кнопку на рукоятке маркиратора ручного типа;
- Для остановки процесса маркировки нажать кнопку «Stop» («Стоп») на блоке управления или нажать на кнопку на рукоятке маркиратора ручного типа и удерживать ее не менее 2-х секунд.

# ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

---

## **1. Введение**

Данное ударно-точечное маркировочное оборудование разработано и создано специально для наших клиентов, которым необходим маркиратор, обладающий:

- производительностью;
- прочностью;
- надежностью;
- эргономичностью.

Система очень проста в обслуживании. При соблюдении профилактических рекомендаций по обслуживанию *увеличивается продолжительность* ее безотказной работы.

Тем не менее, если возникнет какая-либо проблема, пожалуйста, см. настоящее руководство, которое поможет устранить проблему.

## **2. Послегарантийное обслуживание**

Пожалуйста, вначале свяжитесь с нашим местным дистрибьютором.

Координаты дистрибьюторов Вы можете найти на нашем **Интернет-сайте**:  
<http://www.sic-marking.com>

Если Вы не можете связаться с дистрибутором, пожалуйста, звоните непосредственно в компанию SIC MARKING: Тел.: +33.4.72.54.80.00.

Компания **SIC MARKING** или наш дистрибьютор предлагает следующие услуги:

✓ - **Консультации по телефону.**

Пожалуйста, свяжитесь с нами по телефону при возникновении проблем или неполадок.

✓ - **Техническая поддержка на месте эксплуатации.**

Мы можем обеспечить установку и наладку оборудования на месте эксплуатации, а также ее ремонт и обучение обслуживающего персонала.

✓ - **Контракт на техническое обслуживание.**

При наличии такого контракта мы осуществляем регулярное техническое обслуживание вашего маркировочного оборудования.

### **3. Профилактическое техническое обслуживание**

Для поддержания оборудования в хорошем рабочем состоянии, необходимо:

- Регулярно **чистить** направляющую иглы и ударный модуль;
- **Избегать** загрязнения пылью и попадания абразивных частиц на направляющие и элементы привода.

#### **Как очистить направляющий штифт иглы и ударный модуль?**

- Отключить маркировочное оборудование от сети электропитания.
- Открутить направляющую иглы (см. сборочный чертеж ударного модуля в приложении).
- Снять иглу, пружину и сердечник.
- Очистить все части, удалить смазку.
- **Смазать иглу и направляющую, используя исключительно масло, поставленное в составе комплекта для технического обслуживания.**
- Собрать установку и **вручную** закрепить направляющую иглы.

**Примечание:** *При сборке необходимо проследить, чтобы сердечник был вставлен в правильное положение (см. сборочный чертеж ударного модуля в приложении).*

#### **4. Руководство по поиску и устранению неисправностей**

Проблема	Проверка	Устранение неисправности
Узел иглы не перемещается по осям X и Y.	Убедиться в том, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Контроллер включен.</li> <li>- Маркировочная программа загружена и контроллер установлен в режим маркировки (см. руководство по программному обеспечению).</li> <li>- Аппарат правильно подключен к контроллеру.</li> <li>- Кабель находится в рабочем состоянии.</li> <li>- Пульт управления подключен (за исключением портативных маркираторов).</li> <li>- При включенном аппарате отсутствуют препятствия для перемещения по осям X и Y.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- См. руководство по контроллеру</li> <li>- Загрузить программу и установить аппарат в режим маркировки.</li> <li>- Правильно подсоединить разъемы.</li> <li>- Отсоединить разъемы и проверить кабели визуально или при помощи омметра.</li> <li>- Правильно подсоединить разъемы.</li> <li>- Устранить все препятствия или очистить направляющие и элементы механизмов привода.</li> </ul>
Маркировочная головка не возвращается назад перед тем, как производить маркировку.	Убедиться в том, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Кабели датчиков правильно подключены и находятся в хорошем рабочем состоянии.</li> <li>- Датчики начального положения работают надлежащим образом (в исходном положении красные световые индикаторы на датчиках не горят, в противном случае они горят)</li> <li>- Не повреждены ремни привода в случае аппаратов встраиваемого типа или с колонной.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Вновь подключить кабели или заменить поврежденные кабели.</li> <li>- Заменить датчики.</li> <li>- Заменить поврежденный ремень.</li> </ul>
Узел иглы перемещается по осям X,Y, но игла не движется.	Убедиться в том, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Отсутствуют препятствия для перемещения иглы.</li> <li>- Соленоид находится в хорошем рабочем состоянии (отсутствует перегрев, короткое замыкание и т.д.)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Разобрать аппарат, очистить его, смазать маслом, которое входит в поставленный комплект для технического обслуживания (см. сборочный чертеж в приложении).</li> <li>- Заменить соленоид.</li> </ul>
<p>Плохое качество маркировки:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Геометрические искажения в маркировке.</li> <li>- Маркировочные точки наносятся неравномерно.</li> </ul>	Убедиться в том, что: <ul style="list-style-type: none"> <li>- Маркируемая деталь надежно закреплена на протяжении всего процесса маркировки и аппарат надежно зафиксирован.</li> <li>- Скорость маркировки не слишком высока сравнительно с маркировкой, которую необходимо выполнить (размер)</li> <li>- Нет люфтов при движении по осям X,Y</li> <li>- Расстояние между иглой и поверхностью выставлено правильно</li> <li>- Направляющая иглы находится в хорошем рабочем состоянии.</li> <li>- Игла может нормально перемещаться.</li> <li>- Нет люфта между иглой и направляющей иглы.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Повторить маркировку после того, как отрегулировано крепление детали и/или надлежащим образом закреплена сам аппарат.</li> <li>- Снизить скорость маркировки.</li> <li>- Свяжитесь с центром послепродажного обслуживания.</li> <li>- Отрегулировать расстояние (см. настоящее руководство)</li> <li>- Заменить иглу.</li> <li>- Очистить направляющую иглы и иглу.</li> <li>- Заменить направляющую иглы</li> </ul>

Если принятые меры не помогли, пожалуйста, свяжитесь с центром послегарантийного обслуживания.

## **6. Техническое обслуживание кабеля электропитания**

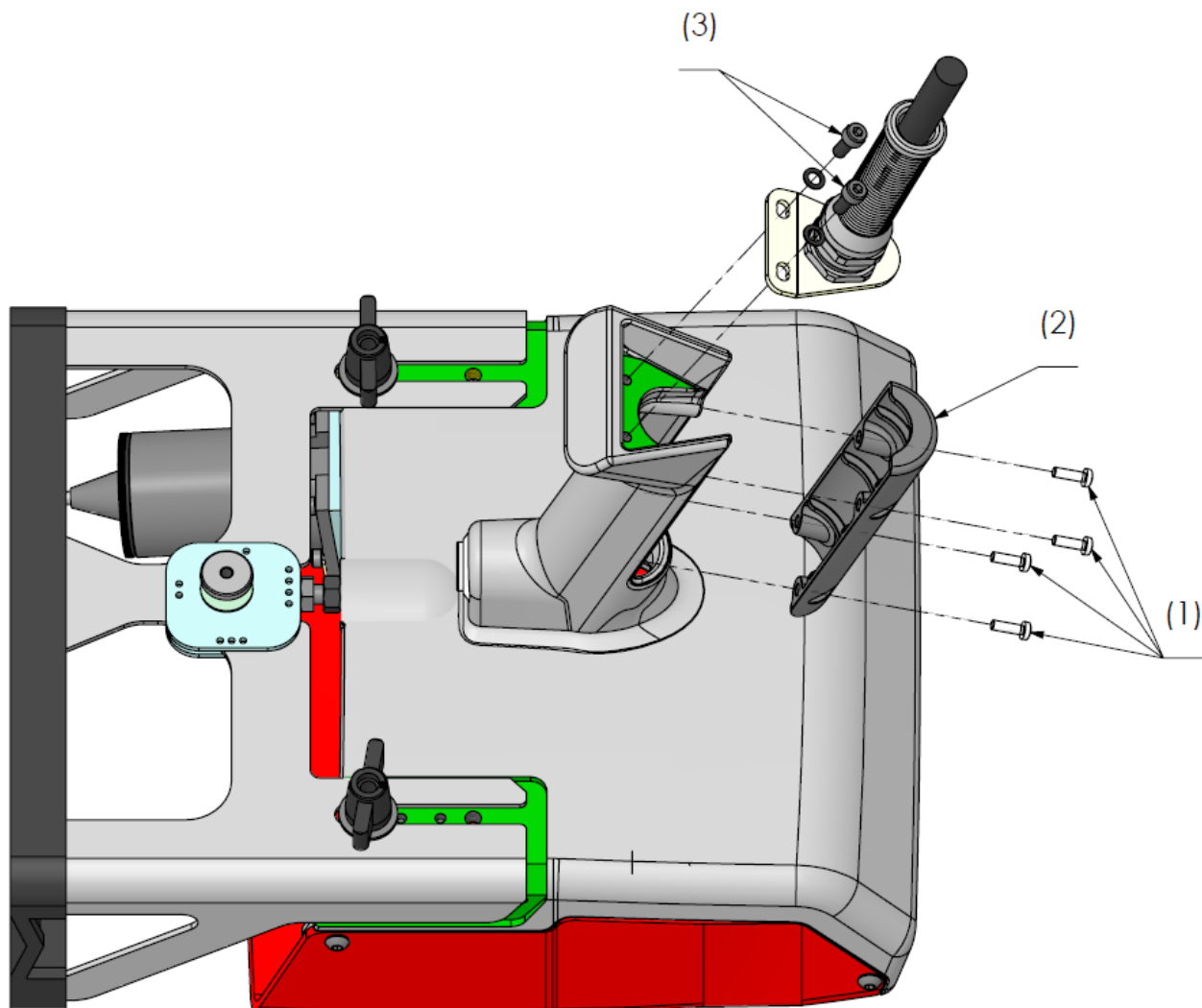
### **Снятие кабеля электропитания:**

Шаг 1: Открутить и снять 4 винта (1),

Шаг 2: Снять серую крышку рукоятки (2),

Шаг 3: Отсоединить 3 разъема MOLEX,

Шаг 4: Открутить и снять 2 винта (3).



### **Установка кабеля электропитания:**

Шаг 1: Затянуть винты на рукоятке (3),

Шаг 2: Подключить 3 разъема MOLEX,

Шаг 3: Установить на место серую крышку рукоятки,

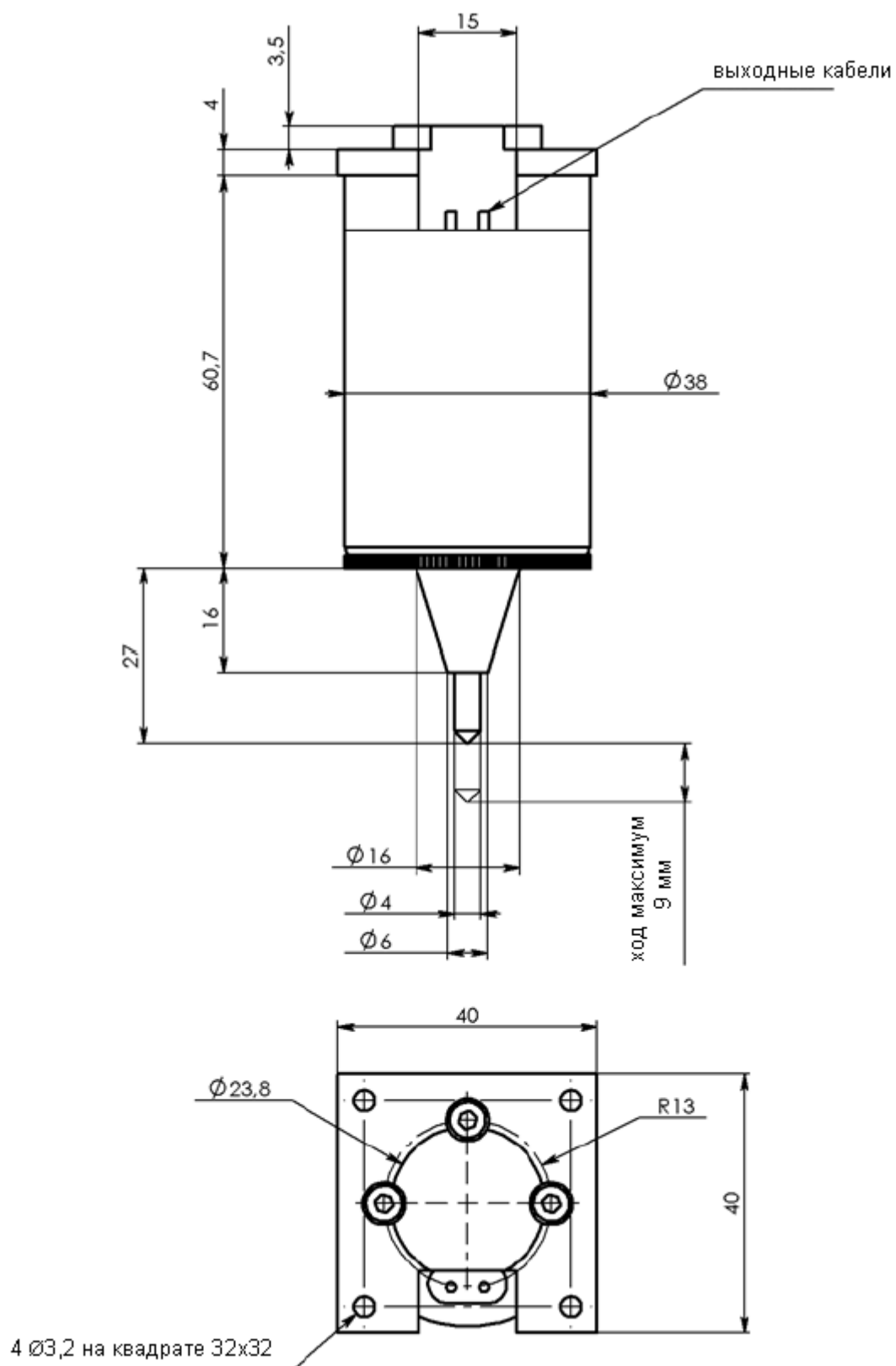
Шаг 4: Затянуть 4 винта (1).

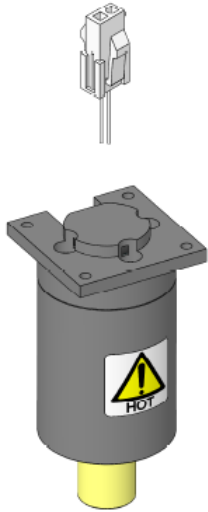
# ПРИЛОЖЕНИЯ

---

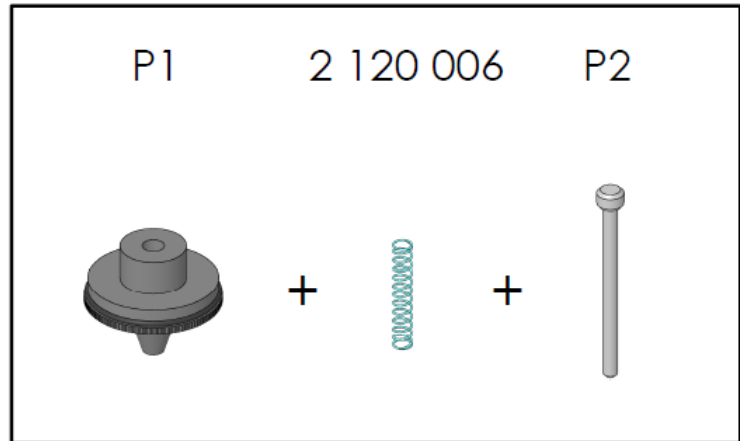


# 1. Ударный модуль





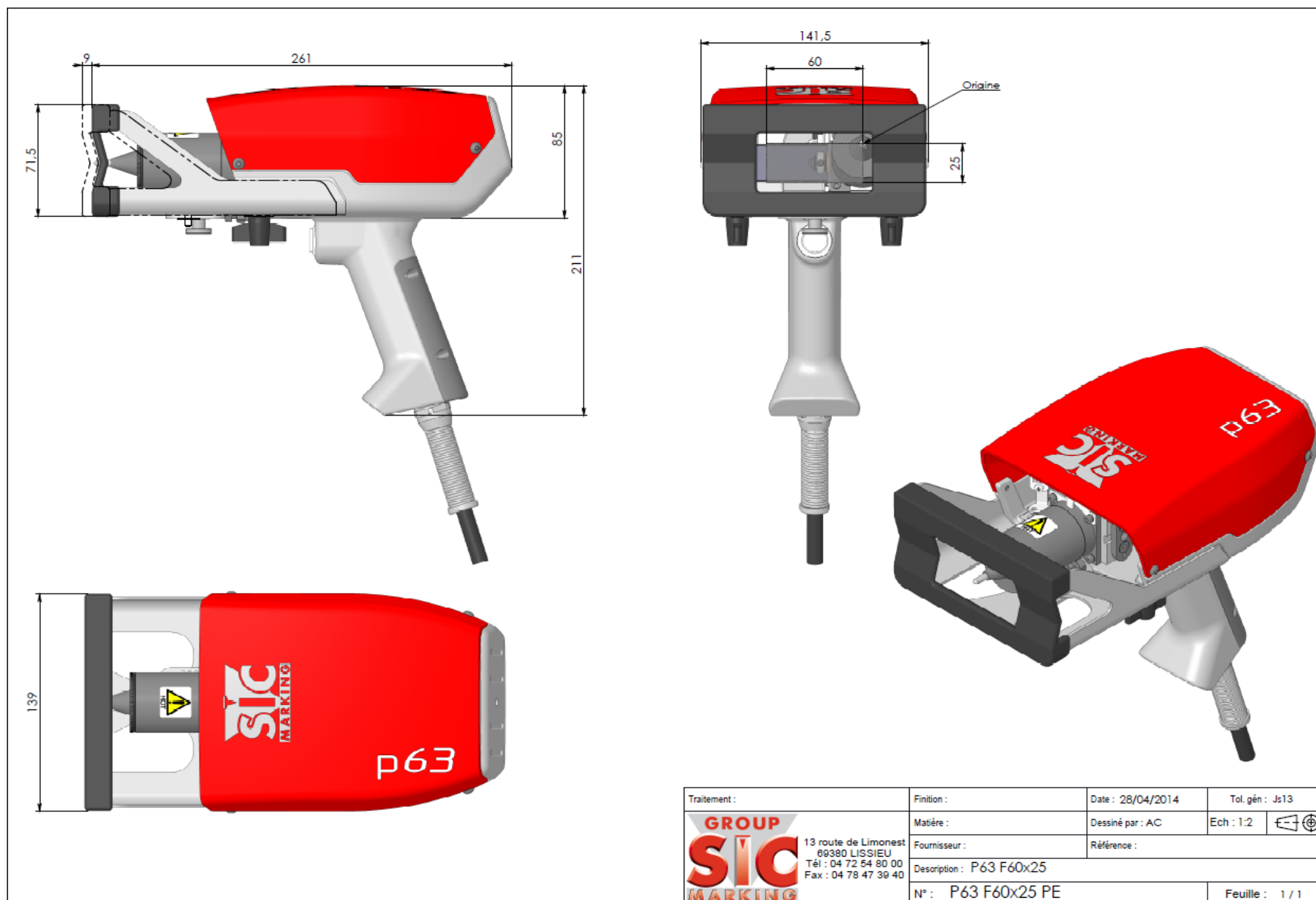
4 100 399

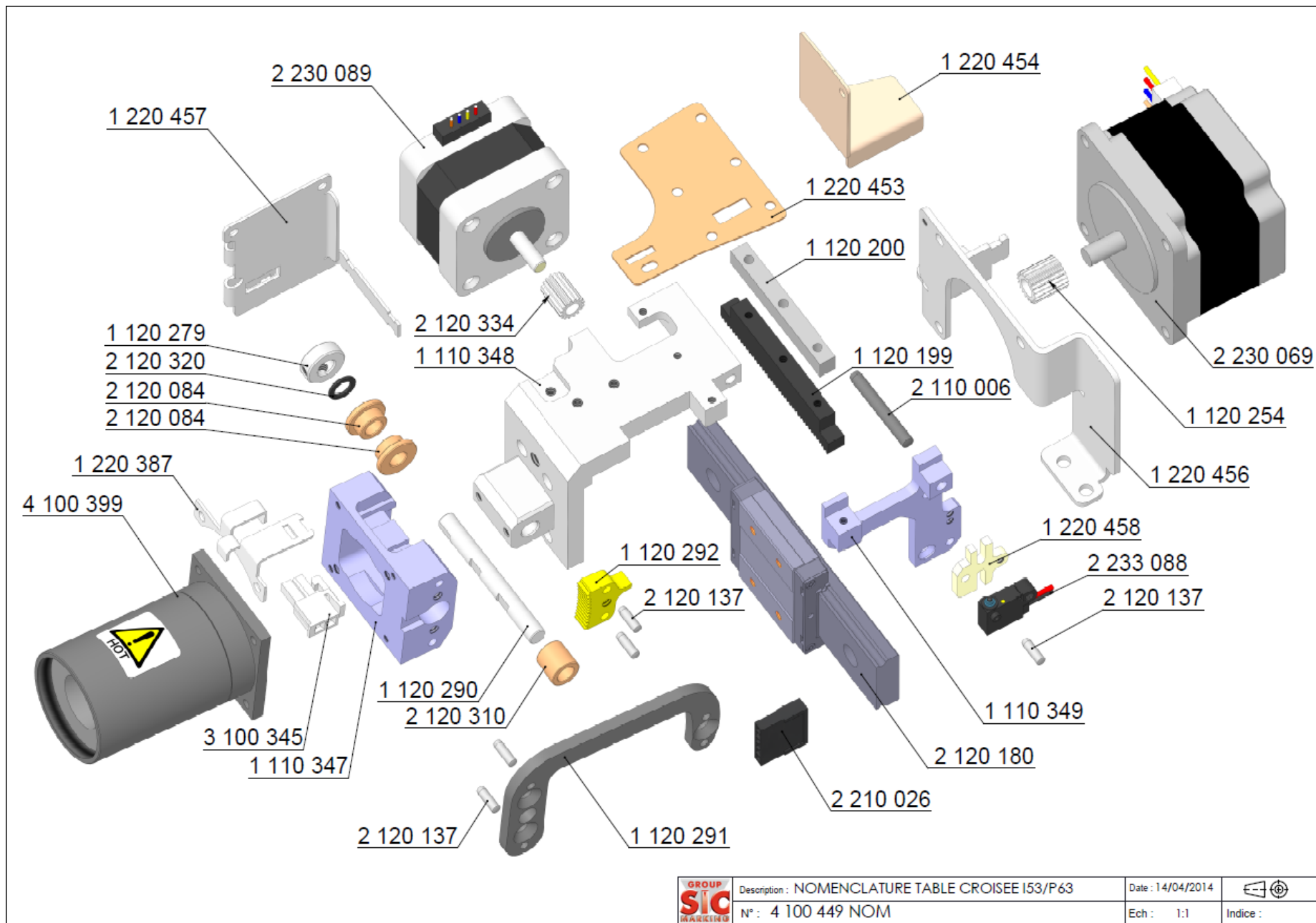


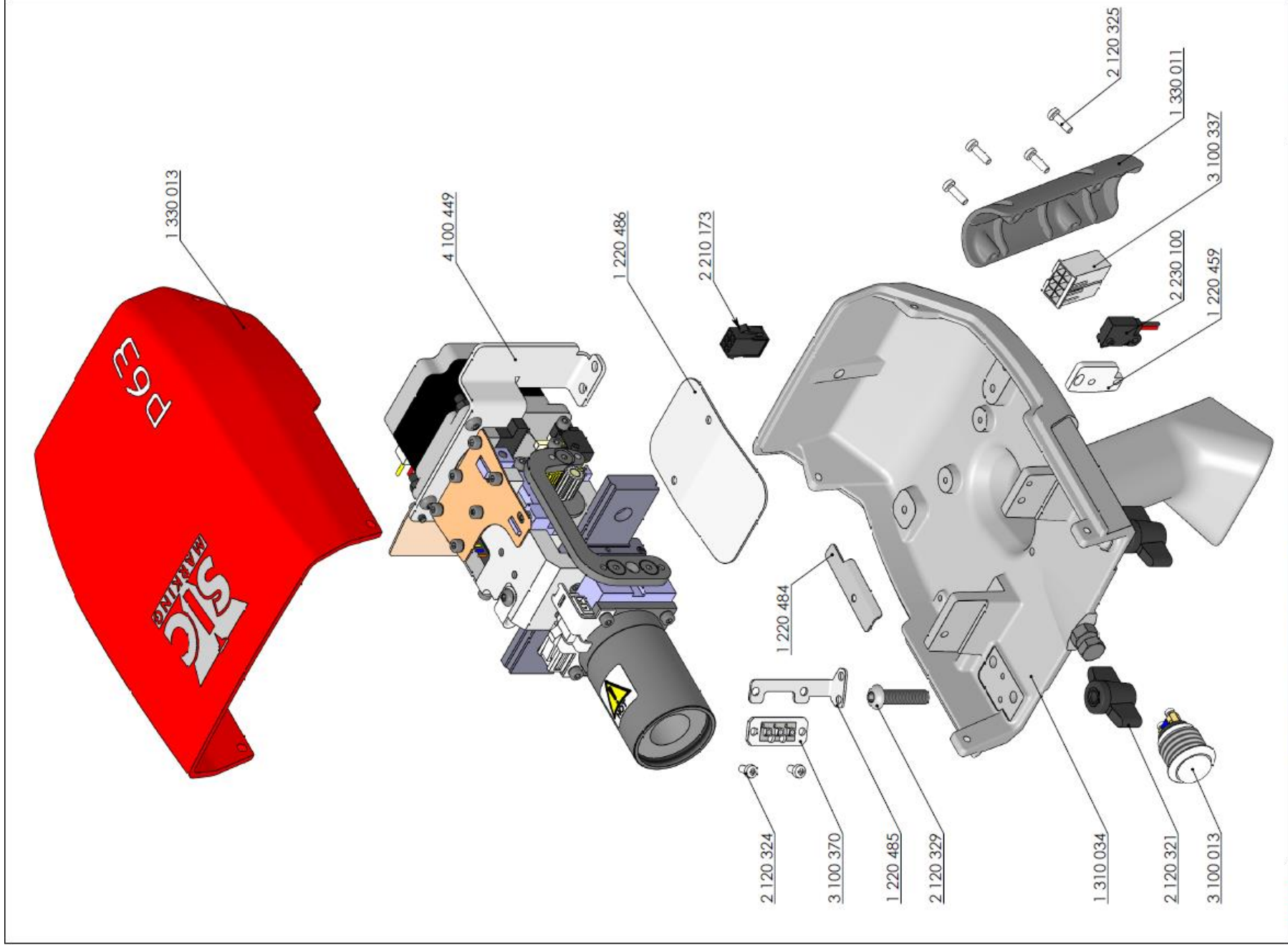
4 100 4XX

4 100 4XX (= P1 + 2 120 006 + P2)	P1	P2			
		code	lg	angle	type
4 100 408	1 120 017	1 120 012	60	90	
4 100 409		1 120 057	60	90	aéro
4 100 410		1 120 109	60	120	
4 100 411		1 120 054	60	120	aéro
4 100 420		1 120 103	60	60	

## 2. Аппарат для маркировки P63







Description : NOMENCLATURE 4 200 040

N° : 4 200 040 NOM

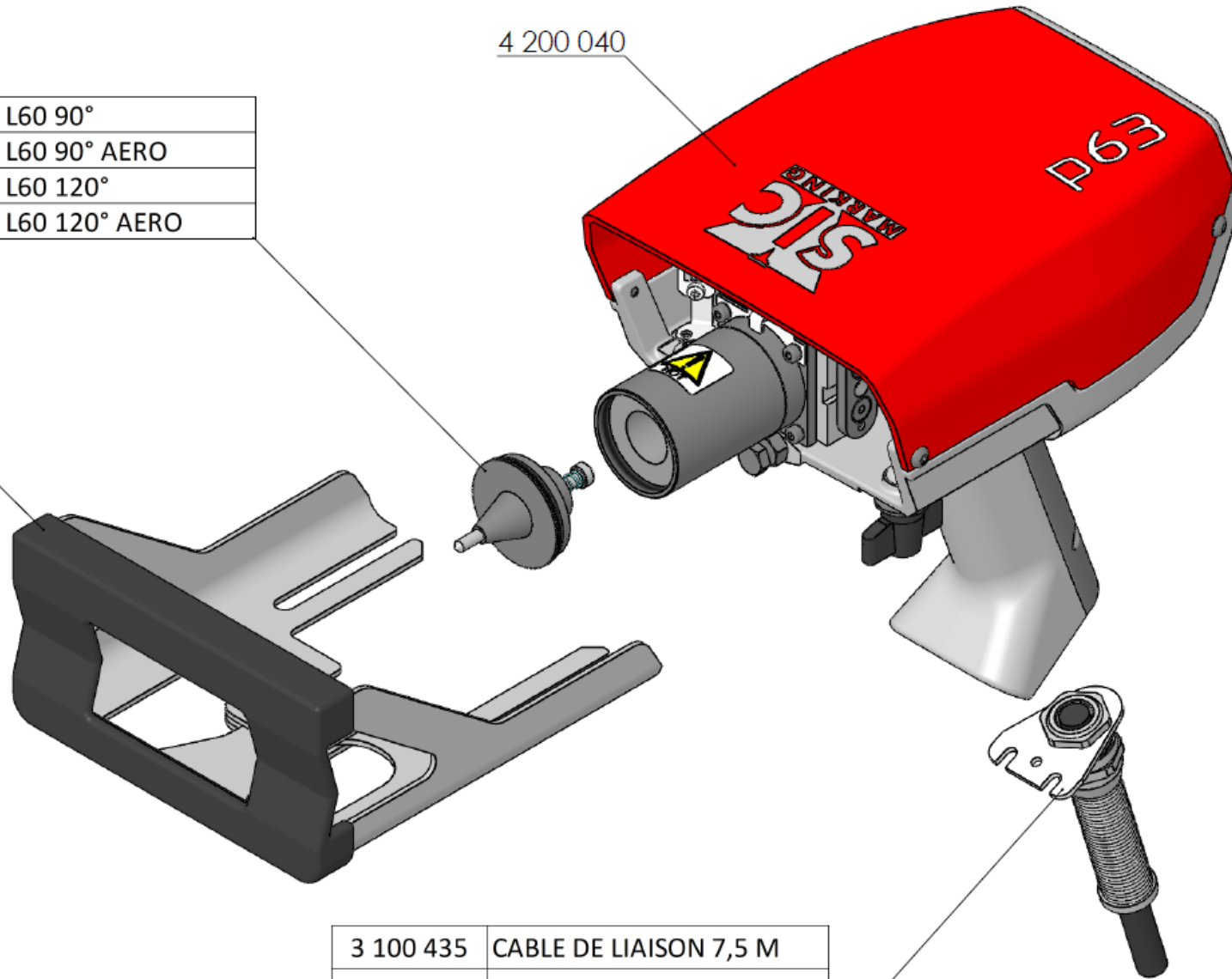
Date : 23/04/2014

Indice : B

4 100 408	CFG L60 90°
4 100 409	CFG L60 90° AERO
4 100 410	CFG L60 120°
4 100 411	CFG L60 120° AERO

4 100 454

4 200 040



3 100 435	CABLE DE LIAISON 7,5 M
3 100 438	CABLE DE LIAISON 10 M
3 100 440	CABLE DE LIAISON 15 M

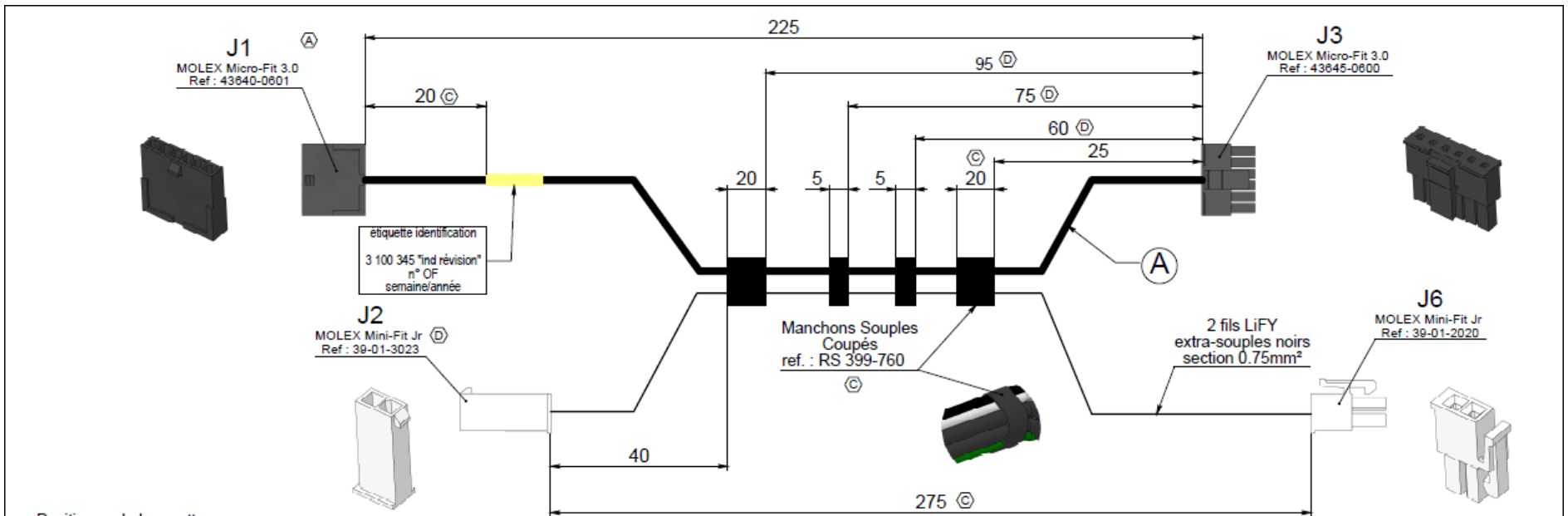


Description : NOMENCLATURE P63 F60x25

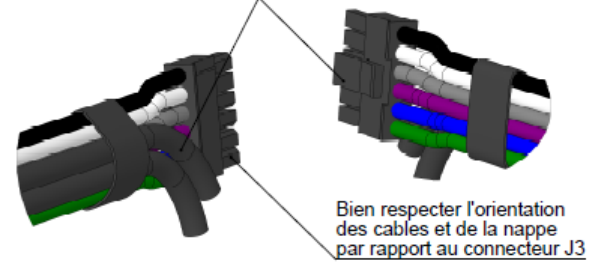
N° : P63 F60x25 NOM

Date : 25/04/2014

Indice :



Positionner la languette de verrouillage du connecteur à l'opposé des 2 fils LiFY extra-souples



J1	J3	Couleur	Color	Code couleur	Section	Remarque
1	1	noir	black	BK	0,25 mm <sup>2</sup>	nappe/MY orange
2	2	blanc	white	WH	0,25 mm <sup>2</sup>	nappe/MY bleu
3	3	gris	grey	GY	0,25 mm <sup>2</sup>	nappe/MY jaune
4	4	violet	violet	VT	0,25 mm <sup>2</sup>	nappe/MY rouge
5	5	bleu	blue	BU	0,25 mm <sup>2</sup>	nappe/detecteur Y
6	6	vert	green	GN	0,25 mm <sup>2</sup>	nappe/detecteur Y

J2	J6	Couleur	Color	Code couleur	Section	Remarque
1	1	noir	black	BK	0,75 mm <sup>2</sup>	bobine
2	2	noir	black	BK	0,75 mm <sup>2</sup>	bobine

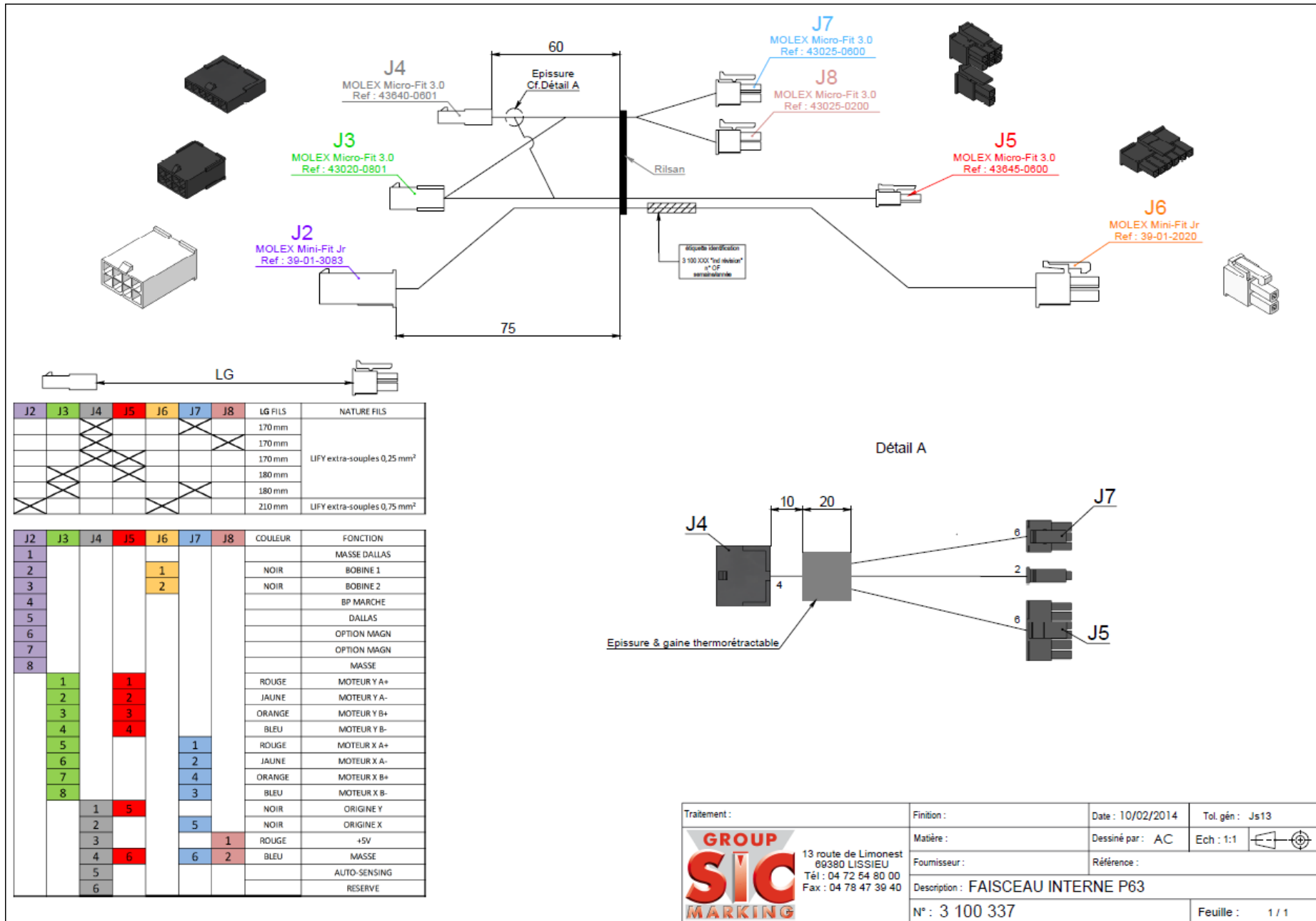
**DETAIL A**  
 Nappe 6x0.25 mm<sup>2</sup>  
 pris dans nappe 10 voies  
 Alpha Wire ref 3540 MC005  
**ATTENTION**  
 Ne conserver que ces couleurs :  
 Noir, Blanc, Gns, Violet, Bleu, Vert

Ind	Description	Date	Auteur
A	modification du connecteur J1 (2x7 voies passé en 1x6 voies)	21/01/2014	GGB
B	ajout précision d'orientation des câbles	23/01/2014	GGB
C	ajout référence des manchons et position étiquette ; ajout précisions orientation du connecteur J3 ; modification de cotes de longueur (câble et manchons) ; ajout des références Molex pour les connecteurs	10/02/2014	GGB
D	Modification positionnement manchon & modification référence J2	26/02/2014	AC

Traitement :	Finition :	Date : 17/12/2013	Tol. gén : Js13
Matière :		Dessiné par : GGB	Ech : 1:2
Fournisseur :		Référence :	
Description : FAISCEAU INTERNE i53			
N° : 3 100 345			Feuille : 1 / 1



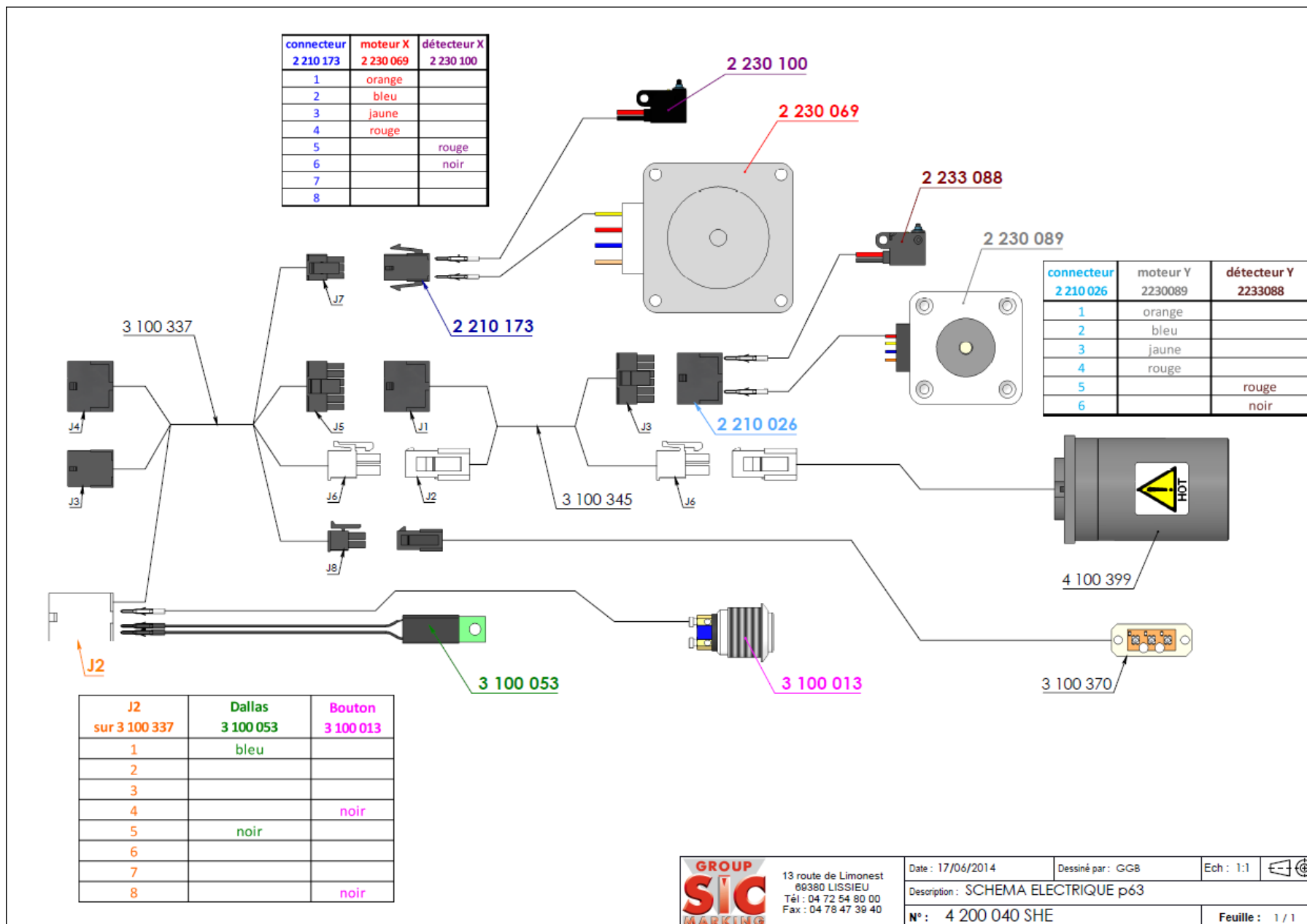




J2	J3	J4	J5	J6	J7	J8	LG FILS	NATURE FILS
							170 mm	LIFY extra-souples 0,25 mm <sup>2</sup>
							170 mm	
							170 mm	
							180 mm	
							180 mm	
							210 mm	LIFY extra-souples 0,75 mm <sup>2</sup>

J2	J3	J4	J5	J6	J7	J8	COULEUR	FONCTION
1								MASSE DALLAS
2					1		NOIR	BOBINE 1
3					2		NOIR	BOBINE 2
4								BP MARCHE
5								DALLAS
6								OPTION MAGN
7								OPTION MAGN
8								MASSE
	1		1				ROUGE	MOTEUR Y A+
	2		2				JAUNE	MOTEUR Y A-
	3		3				ORANGE	MOTEUR Y B+
	4		4				BLEU	MOTEUR Y B-
	5				1		ROUGE	MOTEUR X A+
	6				2		JAUNE	MOTEUR X A-
	7				4		ORANGE	MOTEUR X B+
	8				3		BLEU	MOTEUR X B-
		1	5				NOIR	ORIGINE Y
		2			5		NOIR	ORIGINE X
		3				1	ROUGE	+5V
		4	6		6	2	BLEU	MASSE
		5						AUTO-SENSING
		6						RESERVE

Traitement :	Finition :	Date : 10/02/2014	Tol. gén : Js13
<p>13 route de Limonest 69380 LISSIEU Tél : 04 72 64 80 00 Fax : 04 78 47 39 40</p>	Matière :	Dessiné par : AC	Ech : 1:1
	Fournisseur :	Référence :	
Description : FAISCEAU INTERNE P63			
N° : 3 100 337			Feuille : 1 / 1

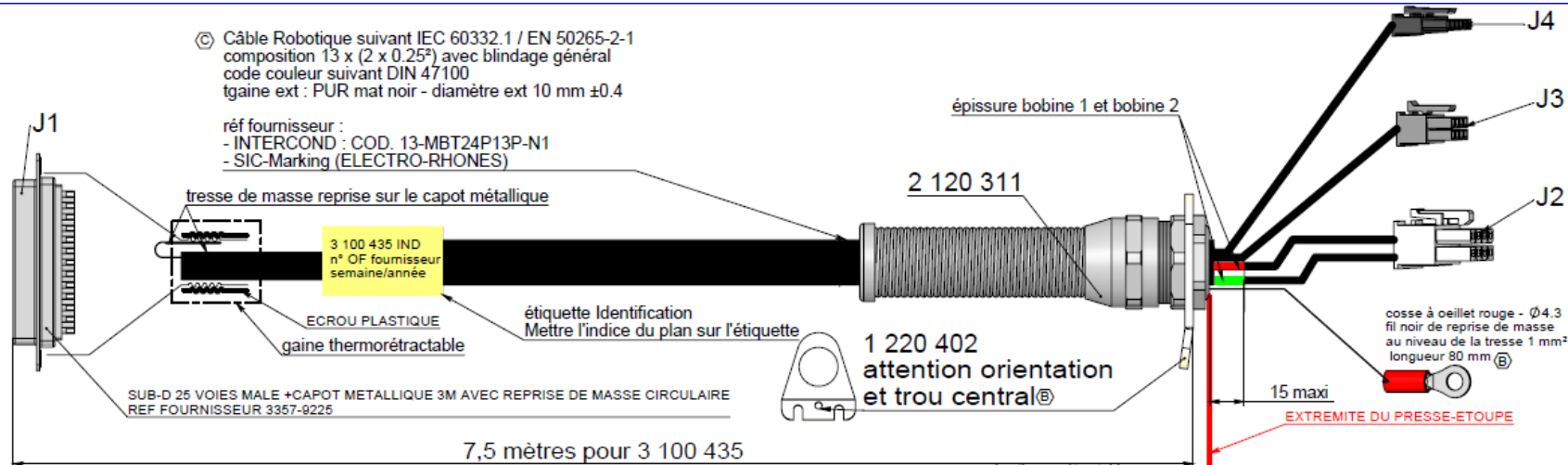




	13 route de Limonest 69380 LISSIEU Tél : 04 72 54 80 00 Fax : 04 78 47 39 40	Date : 17/06/2014	Dessiné par : GGB	Ech : 1:1	
		Description : SCHEMA ELECTRIQUE p63			N° : 4 200 040 SHE
				Feuille : 1 / 1	

© Câble Robotique suivant IEC 60332.1 / EN 50265-2-1  
composition 13 x (2 x 0.25<sup>2</sup>) avec blindage général  
code couleur suivant DIN 47100  
tgaîne ext : PUR mat noir - diamètre ext 10 mm ±0.4

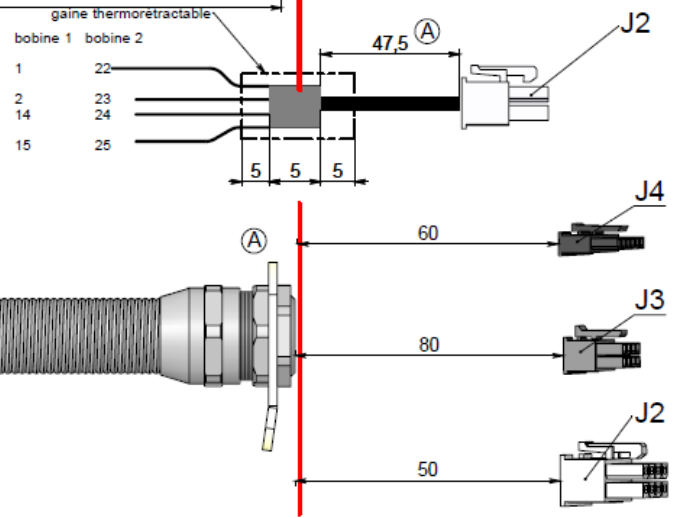
réf fournisseur :  
- INTERCOND : COD. 13-MBT24P13P-N1  
- SIC-Marking (ELECTRO-RHONES)



7,5 mètres pour 3 100 435  
10 mètres pour 3 100 438  
15 mètres pour 3 100 440

J1	COULEUR	J2	J3	J4	FONCTION	REMARQUES
1	marron/vert	2			BOBINE 1	
2	blanc/vert				BOBINE 1	
3	marron			5	AUTO-SENSING	
4	marron/rouge		1		MOTEUR Y A+	
5	blanc/rouge		2		MOTEUR Y A-	
6	marron/bleu		3		MOTEUR Y B+	
7	blanc/bleu		4		MOTEUR Y B-	
8	rose		5		MOTEUR X A+	
9	gris		6		MOTEUR X A-	
10	blanc/rose		7		MOTEUR X B+	
11	rose/marron		8		MOTEUR X B-	
12	blanc	4			BOUTON MARCHE	
13	gris/rose			4	MASSE	
14	jaune	2			BOBINE 1	
15	vert				BOBINE 1	
16	rouge/bleu	1			DALLAS	
17	rouge		3		+5V UTILISATEUR	
18	bleu	8-5			MASSE	
19					NON CONNECTE	
20	noir		1		ORIGINE X	
21	violet		2		ORIGINE Y	
22	jaune/marron	3			BOBINE 2	
23	blanc/jaune				BOBINE 2	
24	blanc/gris				BOBINE 2	
25	gris/marron				BOBINE 2	
	blanc / noir				NON CONNECTE	coupé à raz
	marron / noir				NON CONNECTE	coupé à raz

	TYPE BOITIER	TYPE PIN	VOIES
J1	SUB D 25	MALE	25
J2	MOLEX MiniFit JR	MALE FEMELLE	2X4
J3	MOLEX MicroFit 3.0	MALE FEMELLE	2X4
J4	MOLEX MicroFit 3.0	MALE FEMELLE	1X6
	COSSE A OÛLLET 4,3	ROUGE	



Ind	Description	Date	Auteur
A	Modification des longueurs J2, J3 et J4	06/02/2013	TM
B	Fixation de la masse sur 1 220 402 - longueur 160 du fil de masse devient 80	22/05/2013	Dna
C	changement de réf. du câble multipaire (passage de 12 à 13 paires)	15/01/2014	GGB

Traitement :	Finition :	Date : 01/08/2012	Tol. gén. : Js13
<b>GROUP SIC MARKING</b>		Matière :	Dessiné par : DNa Ech : 1:5
13 route de Limonest 69380 LISSIEU Tél : 04 72 54 80 00 Fax : 04 78 47 39 40		Fournisseur :	Référence :
Description : CABLE DE LIAISON P123			
N° : 3 100 440			Feuille : 1 / 1

## ЕВРОПЕЙСКОЕ СООБЩЕСТВО «СЕ» ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ

Нижеподписавшийся производитель:



СИК МАРКИНГ  
Рут де Лимоне, 13  
З.А.К. де ла Брайль  
69380 ЛИСЬЁ – ФРАНЦИЯ)  
(SIC MARKING  
13 route de Limonest  
Z.A.C. de la Braille  
69380 LISSIEU – FRANCE)

Заявляет, что данный новый маркировочный аппарат, описываемый подробно следующим образом:

- \* Аппарат для маркировки, тип р63
- \* Контроллер для маркировки типа е8, е9 или е10

Соответствует Европейским директивам:

→ 2006/42/СЕЕ (машины и механизмы)

→ 2004/108/СЕЕ (электромагнитная совместимость)

→ 2006/95/СЕЕ (оборудование низкого напряжения), заменяющей директиву 73/23/СЕЕ с ее последующими изменениями

Компания «СИК Маркинг» заявляет, что эти элементы аппарата соответствуют упомянутым выше директивам, использование и установка которых производится с соблюдением действующих Европейских директив.

Основная техническая документация находится у уполномоченного лица: Э.Моллон, СИК МАРКИНГ, 69380 ЛИСЬЁ – ФРАНЦИЯ (E.Mollon, SIC MARKING, 69380 LISSIEU – FRANCE)

ЛИСЬЁ (ISSIEU) 22/07/2014

Жан Марк ГАЛЛАНД (Jean Marc GALLAND)  
Президент – генеральный директор  
[подпись]

**СИК МАРКИНГ – Головной офис**

Рут де Лимоне, 13  
69380 ЛИСЬЁ  
Франция  
**(SIC MARKING Headquarters**  
13, route de Limonest  
69380 LISSIEU  
France)  
Тел.: + 33 472 548 000  
[info@sic-marking.com](mailto:info@sic-marking.com)

**СИК МАРКИНГ США**

3812 Уильям Флинн Хайвей  
Аллисон Парк, штат Пенсильвания 15101  
США  
**(SIC MARKING USA**  
3812 William Flynn Hwy  
Allison Park, PA 15101  
USA  
Тел.: + 1 412 487 1165  
[info@sic-marking.com](mailto:info@sic-marking.com)

**СИК МАРКИНГ КАНАДА**

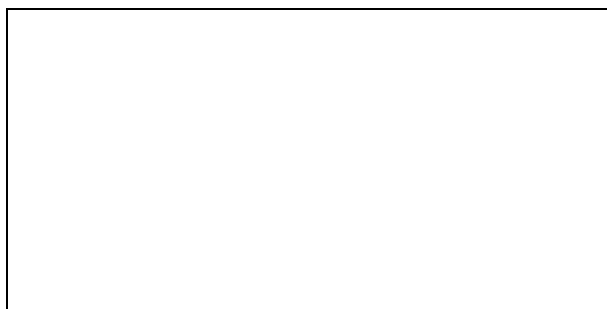
35-2, ру Де Лозон  
Бушервиль, провинция Квебек J4B 1E7  
Канада  
**(SIC MARKING CANADA**  
35-2, rue De Lauzon  
Boucherville Qc J4B 1E7  
Canada)  
Тел.: +1 450-449-9133  
[info@sic-marking.com](mailto:info@sic-marking.com)

**СИК МАРКИНГ КИТАЙ**

№ 601, Строение № 4, № 258 /上海浦东新区金藏路258号4号楼601室  
Цзинь Цзан Роуд, Шанхай  
Шанхай 201206  
Китай  
**(SIC MARKING CHINA**  
No. 601, No. 4 Building, No. 258 /上海浦东新区金藏路258号4号楼601室  
Jinzang Rd. Shanghai  
Shanghai 201206  
China)  
Тел.: +86 (0) 21 6164 5600  
[info@sic-marking.cn](mailto:info@sic-marking.cn)

**СИК МАРКИНГ ГЕРМАНИЯ**

Ам Брух 21 - 23  
Ремшайд D-42857  
Германия  
**(SIC MARKING GERMANY**  
Am Bruch 21 - 23  
Remscheid D-42857  
Germany)  
Тел.: +49 (0) 2191 46240-0  
[info@sic-marking.de](mailto:info@sic-marking.de)



<http://www.sic-marking.com>